

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte der Serie CUBESERIES dienen zur galvanischen Trennung, zur Anpassung digitaler Signale und zum Schalten von elektrischen Kleinlasten.

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

- Installieren und betreiben Sie das Gerät nur auf einer Tragschiene innerhalb eines geeigneten, abschließbaren Gehäuses, Schaltschranks oder elektrischen Betriebsraums. Der Zugang darf nur für unterwiesenes oder zugelassenes Personal möglich sein.
- Betreiben Sie das Gerät in einer Höhe von bis zu 2000 m über NN.
- Das Gerät darf nicht verändert, geöffnet oder umgebaut werden. Reparaturen dürfen nur von Weidmüller durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.
- CE-Konformität wird gewährleistet, wenn ausschließlich freigegebene Relais von Weidmüller eingesetzt werden.

WARNUNG

Gefahr des elektrischen Schlags!

- Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

- Der Isolierabstand des Gerätes zu benachbarten Oberflächen oder Gegenständen weist Basisisolierung auf. Falls eine zusätzliche Isolierung oder verstärkte Isolierung erforderlich ist, müssen zusätzliche Isolierabstände eingehalten werden.
- Ein Gerät mit mehr als einem Wechsler (2CO bis 4CO) besitzt Basisisolierung (300 V) zwischen den beiden benachbarten Wechslerkontakten.
- Die Tragschiene muss geerdet sein.

ACHTUNG

Das Gerät kann zerstört werden!

- Die Eingänge und Ausgänge des Geräts müssen mit einer wirksamen Schutzbeschaltung geschützt werden.
- Beim Schalten induktiver Lasten treten Schaltfunken auf, die die elektrische Lebensdauer der Kontakte beeinflussen. Zum Schutz der Kontakte und zur Vermeidung von Einkopplungen auf andere Leitungen empfehlen wir die Schutzbeschaltung der Kontakte.

Freigegebene Relais, Zubehör und weitere Informationen finden Sie auf der Weidmüller Website.

Intended use

The CUBESERIES devices are used for galvanic isolation, the adjustment of digital signals and the switching of electrical low loads.

Safety notices

The device must only be installed, put into operation and maintained by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

- Only install and operate the device on a DIN rail within a suitable, lockable housing, switch cabinet or electrical service room. Only trained and authorised personnel may access the equipment.
- Operate the device at a height of up to 2000 m above sea level.
- The device must not be modified, opened or converted. Repairs must only be carried out by Weidmüller.
- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- CE conformity is ensured if only approved relays from Weidmüller are used exclusively.

WARNING

Risk of electric shock!

- Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.

- The insulation clearance of the device to neighbouring surfaces or objects is the basic insulation. If additional insulation or reinforced insulation is required, additional insulation clearances must be observed.
- A device with more than one CO contact (2CO to 4CO) has basic isolation (300 V) between the two adjacent CO contacts.
- The terminal rail must be grounded.

ATTENTION

The device can be destroyed!

- The inputs and outputs of the device must be protected with an effective protective suppressor circuit.
- Arcing occurs when switching inductive loads; these influence the electrical lifespan of the contacts. We recommend protective circuitry for the contacts in order to protect the contacts and to avoid coupling interference on other lines.

You can find approved relays, accessories and more information on the Weidmüller website.

Utilisation prévue

Les appareils CUBESERIES sont utilisés pour l'isolation galvanique, pour le réglage des signaux numériques et pour arrêter les charges électriques basses.

Consignes de sécurité

Seuls des électriciens qualifiés et connaissant bien les lois, dispositions et normes nationales et internationales peuvent installer, mettre en service et entretenir l'appareil.

- Installez et utilisez l'appareil uniquement sur un rail profilé dans un boîtier adapté et verrouillable, une armoire électrique ou un local électrique. Seul un personnel formé et autorisé peut accéder à l'équipement.
- L'appareil fonctionne jusqu'à une altitude de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- L'appareil ne doit pas être modifié, ouvert ou converti à un autre usage. Les réparations doivent être effectuées par Weidmüller.
- Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.
- La conformité CE est garantie si les relais homologués de Weidmüller sont utilisés en exclusivité.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Avant de commencer à travailler, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et protégez-le contre toute remise en marche.

- Les distances d'isolation de l'appareil avec les surfaces ou les objets environnants constituant l'isolation de base. Si une isolation supplémentaire ou une isolation renforcée s'impose, d'autres distances d'isolation doivent être prises en compte.
- Un appareil avec plus d'un inverseur (2CO à 4CO) dispose d'une isolation de base (300 V) entre les deux inverseurs adjacents.
- Le rail profilé doit être mis à la terre.

ATTENTION

L'appareil peut être détruit!

- Les entrées et sorties de l'appareil doivent être protégées par un circuit de protection efficace.
- Des arcs électriques se forment lors de la commutation de charges inductives, ce qui influe sur la durée de vie des contacts. Nous recommandons d'utiliser des circuits de protection, afin de protéger les contacts et d'éviter des interférences de couplage sur les autres lignes.

Vous trouverez les relais homologués, les accessoires et d'autres informations sur le site Internet de Weidmüller.

Uso previsto

I dispositivi CUBESERIES sono utilizzati per la separazione galvanica, la regolazione di segnali digitali e la commutazione di carichi elettrici ridotti.

Indicazioni di sicurezza

Il dispositivo deve essere installato, messo in funzione e sottoposto a manutenzione esclusivamente da elettricisti qualificati che conoscano le leggi, disposizioni e norme nazionali e internazionali.

- Installare e operare l'apparecchio solo su una guida di montaggio DIN all'interno di un apposito alloggiamento, armadio elettrico o locale quadri elettrici chiudibile. L'accesso all'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale addestrato e autorizzato.
- Utilizzare il dispositivo fino ad un'altitudine massima di 2000 m s.l.m.
- Il dispositivo non deve essere modificato, aperto o convertito. Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da Weidmüller.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.
- La conformità CE è assicurata solo con l'uso esclusivo di relè approvati da Weidmüller.

AVVERTENZA

Rischio di scossa elettrica!

- Prima di procedere con l'intervento, scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo ed assicurarla contro un'eventuale riaccensione.

- La distanza di isolamento del dispositivo dalle superfici o dagli oggetti vicini costituisce l'isolamento di base. Se fosse necessario un isolamento supplementare o un isolamento rinforzato, devono essere osservate distanze di isolamento aggiuntive.
- Un dispositivo con più di un contatto di scambio (2CO a 4CO) presenta un isolamento di base (300 V) tra i due contatti di scambio adiacenti.
- La guida deve essere messa a terra.

ATTENZIONE

Il dispositivo può essere distrutto!

- Gli ingressi e le uscite del dispositivo devono essere protetti con un efficace circuito di sicurezza.
- L'innesco dell'arco elettrico si verifica al momento della commutazione di carichi induttivi, i quali influenzano la longevità elettrica dei contatti. Consigliamo un cablaggio di protezione per i contatti, al fine di proteggere i contatti ed evitare interferenza di accoppiamento su altre linee.

I relè approvati, gli accessori e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web di Weidmüller.

Uso previsto

Los dispositivos CUBESERIES se utilizan para proporcionar separación galvánica, así como para el ajuste de señales digitales y la conmutación de cargas eléctricas de baja intensidad.

Indicaciones de seguridad

Únicamente deben llevar a cabo la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento del dispositivo electricistas cualificados familiarizados con las normas, leyes y disposiciones nacionales e internacionales.

- Instale y utilice el dispositivo únicamente en un carril DIN dentro de una carcasa adecuada, un cuadro eléctrico o una sala de operaciones eléctricas con cerradura. Solo se debe permitir el acceso al equipo a personal debidamente formado y autorizado.
- El dispositivo no debe utilizarse a alturas superiores a los 2000 m por encima del nivel del mar.
- El dispositivo no debe modificarse, abrirse ni transformarse. Solo Weidmüller está autorizado a realizar reparaciones en el dispositivo.
- Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.
- La conformidad CE está garantizada solo si se utilizan relés homologados de Weidmüller.

ADVERTENCIA

¡Riesgo de descarga eléctrica!

- Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y bloquéela para evitar que se vuelva a conectar.

- La distancia de aislamiento del dispositivo con respecto a las superficies u objetos circundantes corresponde a la distancia de aislamiento básico. Si se requiere un aislamiento adicional o un aislamiento reforzado, se deberán prever distancias de aislamiento mayores.
- Los dispositivos con más de un contactos conmutados (2CO a 4CO) cuentan con aislamiento básico (300 V) entre los dos contactos conmutados adyacentes.
- El riel terminal debe estar conectado a tierra.

ATENCIÓN

¡El dispositivo se puede destruir!

- Las entradas y salidas del dispositivo deben estar protegidas mediante un circuito de protección eficaz.
- Los arcos voltaicos se producen al conmutar cargas inductivas. Este fenómeno puede afectar a la vida útil eléctrica de los contactos. Se recomienda utilizar circuitos de protección para los contactos para, de este modo, protegerlos y evitar interferencias de acoplamiento con otras líneas.

Encontrará relés homologados, accesorios y más información en el sitio web de Weidmüller.

预定用途

CUBESERIES 系列设备用于电气绝缘、数字信号调节和低电气负载的接通。

安全规程

设备必须由具备资质的、熟悉国内国际法律、规定和标准的专业电气技术人员进行安装、操作和维护。

- 只能在恰当、可锁闭外壳、开关柜或者电气操作室内的支承轨上安装和运行本设备。设备的操作人员必须经过培训和授权。
- 设备运行的高度最高为海拔 2000 米。
- 装置不能被修改、打开或转换。维修工作仅允许由魏德米勒执行。
- 如不能遵照厂商规定的方法使用设备，则可能影响设备的防护等级。
- 使用来自魏德米勒经过验证的继电器，可以确保符合CE标准。

警告

电击的危险!

- 在开始工作之前，切断设备的电压供给，确保其不会被重新接通。

- 设备至相邻表面或物体的绝缘电气间隙为基本绝缘。如需附加绝缘或增强绝缘，必须遵守附加绝缘的电气间隙。
- 具有多个转换触点(2CO到4CO)的继电器模块，相邻两个转换触点间的绝缘为300v。
- 导轨必须接地。

注意

设备可能被破坏!

- 设备的输入和输出必须通过有效的保护干扰抑制回路加以保护。
- 切换电感性负载时会出现电弧；将影响到触点的电气寿命。我们建议为触点采取保护电路，以便能够保护触点，防止对其他线路的耦合干扰。

经过验证的继电器、附件和更多信息，请登录魏德米勒网站。

Sicherheitshinweise

CUBESERIES

Safety notices

Consignes de sécurité

Indicazioni di sicurezza

CUBESERIES

Indicaciones de seguridad

CUBESERIES

安全规程

CUBESERIES

CSI P 2CO

3052570000

CSI S 2CO

3052590000

CSM P 4CO

3053140000

CSM S 4CO

3053160000

3107300000/00/08.2024

Abb. ähnlich / Fig. similar / Fig. similaire / Fig. simile / 插图相似

de Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.

en Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.

fr Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.

it Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

es Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.

zh 废弃处置

这些产品包含对环境 and 人类健康有害的物质。因此，不得将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行处置。

当产品达到使用寿命时，您可将其送回魏德米勒，我们将对其进行妥善的处置。请包装好产品，并将它们送到您的分销商处。

eidmueller.com/disposal

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com



Abb. ähnlich / Fig. similar / Fig. similaire / Fig. simile / 插图相似